

# Vollmacht + Auftrag // Pełnomocnictwo + zlecenie

Mit diesem Schreiben bevollmächtige und beauftrage ich die Firma Ocean Car GmbH mit der Importabwicklung und Verzollung meiner Waren in meinem Namen!

*Na podstawie niniejszego pisma upoważniam i zlecam firmie Ocean Car GmbH realizację importu i oclenie mojego towaru w moim imieniu!*

**Ocean Car GmbH**  
**Coloradostr. 7**  
**27580 Bremerhaven**

Tel.: +49 (0) 471 48 39 79 - 0

Fax: +49 (0) 471 48 39 79 29

info @oceancar.de

von: od:

|                                  |  |
|----------------------------------|--|
| <b>Name // Imie i Nazwiska:</b>  |  |
| <b>Straße // Ulica:</b>          |  |
| <b>Ort/ PLZ // Miasto / Kod:</b> |  |
| <b>Telefon / Fax:</b>            |  |
| <b>eMail:</b>                    |  |

Fahrzeug / Ware: // Pojazd / towar: \_\_\_\_\_

Märk/Cont-Nr./Vin-No.: // znakowanie/nr kontenera./nr VIN / S/N.: \_\_\_\_\_

Unfall / Po wypadku

ja // tak

nein // nie

Oldtimer

ja // tak

nein // nie

Verzollung in Bremerhaven // Oclenie w Bremerhaven (ostateczna odprawa w niemczech)

Fiscalverzollung (nur für Firmen) // Odprawa fiskalna (tylko dla firm)

T-1 Versandschein // T1 Dokument Tranzytowy (odprawa w polsce)

**ACHTUNG!** Sie müssen das T1 Versandverfahren binnen der im Versandschein benannten Frist bei dem zuständigen Zollamt ordnungsgemäß beenden!

**UWAGA!** Procedura tranzytowa T1 musi zostać prawidłowo zakończona w odpowiednim urzędzie celnym w ciągu terminu podanego w zgłoszeniu tranzytowym!

Ich bestätige, dass diese Sendung / das Fahrzeug den folgenden Wert hat:

Potwierdzam, że ta przesyłka / pojazd ma następującą wartość:

\_\_\_\_\_ USD / CAD / YEN / EUR

Inkl. Seefracht // Zawiera transport morski

separate Rechnung für Seefracht // odrębny rachunek za transport morski

in Höhe // w wysokości \_\_\_\_\_ USD / CAD / YEN / EUR

Teile im Fahrzeug // części w pojeździe

ja // tak

nein // nie

Falls sich Teile im Fahrzeug befinden, bitten wir um eine Auflistung incl. Preise  
*Jeśli w pojeździe znajdują się części, należy podać ich listę włącznie z cenami*

Klimaanlage // Klimatyzacja

ja // tak

nein // nie

Kühlmittel // Czynnik: \_\_\_\_\_

Hubraum des Fahrzeuges // pojemność silnika:

Benzin // Benzyna

Diesel

\_\_\_\_\_ ccm

**Bitte senden Sie diese Vollmacht vollständig ausgefüllt und unterschrieben an uns zurück. Vielen Dank!**

***Prosimy o zwrotne przesłanie w pełni wypełnionego i podpisanego pełnomocnictwa. Dziękujemy!***

Ort: // Miasto:

Unterschrift: // Podpis:

Datum: // Data:

Stempel: // Pieczęć:

Mit Ihrer Unterschrift bestätigen Sie die Richtigkeit der angegebenen o.g. Daten. Wir arbeiten ausschliesslich auf Grundlage der Allgemeinen Deutschen Spediteurbedingungen (ADSp), jeweils neueste Fassung. Diese beschraenken in Ziffer 23 ADSp die gesetzliche Haftung fuer Gueterschaeden nach § 431 HGB: Fuer Schaeden im speditionellen Gewahrsam auf 5 EURO je kg; bei multimodalen Transporten unter Einschluss einer Seebefoerderung auf 2 SZR je kg sowie darueber hinaus auf 1 Mio EURO je Schadensfall bzw. 2 Mio EURO je Schadenereignis, je nachdem welcher Betrag hoeher ist. Ziffer 27 ADSp gilt nicht fuer Befoerderungen, die dem Montrealer Uebereinkommen fuer den Luftverkehr unterliegen.

Poprzez złożenie podpisu potwierdzają Państwo prawidłowość wyżej wprowadzonych danych. Prowadzimy działalność wyłącznie na podstawie Ogólnych Niemieckich Warunków Spedycyjnych (ADSp) z uwzględnieniem najnowszego wydania. Skutkują one ograniczeniem na podstawie punktu 23 ADSp w zakresie ustawowej odpowiedzialności za szkody w przypadku towarów zgodnie z § 431 HGB: W przypadku szkód wynikających z transportu spedycyjnego do 5 Euro za kg; w przypadku transportu multimodalnego z wyłączeniem transportu morskiego do 2 SZR za każdy kilogram a ponadto do 1 miliona Euro w przypadku szkody względnie 2 milionów Euro w przypadku wydarzenia skutkującego szkodą, w zależności od tego która kwota jest wyższa. Punkt 27 ADSp nie obowiązuje w przypadku transportu podlegającego Konwencji Montrealskiej dotyczącej ruchu lotniczego.